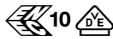
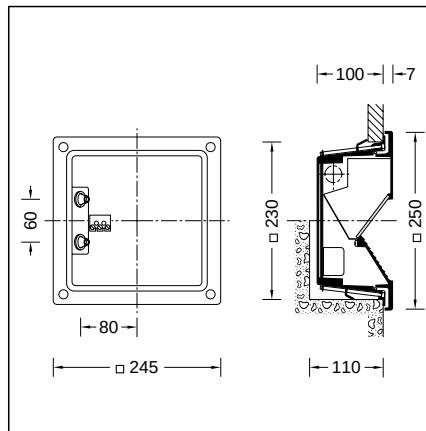
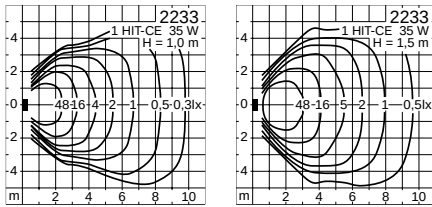


Gebrauchsanweisung
Instructions for use
Fiche d'utilisation**Einbauleuchte**
Recessed luminaire
Luminaire à encastrer IP 65**2233****Anwendung**

Einbauleuchte zur blendfreien Beleuchtung von Wand-, Decken- und Bodenflächen.
Für den Einbau in Decken oder Wände.
Die asymmetrische Lichtstärkeverteilung eignet sich besonders für die räumlich tiefe Ausleuchtung von Plätzen, Einfahrten, Treppen und breiten Fußwegen.

Application

Recessed luminaire for glare-free illumination of wall, ceiling and floor surfaces.
For installation in ceilings or walls.
The asymmetrical light distribution is especially suitable for a spatial deep illumination of squares, gateways, stairs and wide walkways.

Utilisation

Luminaire à encastrer pour l'éclairage sans éblouissement de murs, plafonds et de sols.
Pour l'encastrement dans les murs ou les plafonds.
La répartition lumineuse asymétrique est particulièrement appropriée pour un éclairage extensif de places, de voies d'accès, d'escaliers et de chemins larges.

Lampe

Halogen-Metaldampflampe
HIT-CE 35 W · G 12

Osram: HCI-T 35 W /...	3600 lm
Philips: CDM-T 35 W	3500 lm

Bitte beachten Sie die Betriebshinweise der Lampenhersteller.

Lamp

Metal halide discharge lamp
HIT-CE 35 W · G 12

Osram: HCI-T 35 W /...	3600 lm
Philips: CDM-T 35 W	3500 lm

Please note the lamp manufacturers' operating instructions.

Lampe

Lampe aux halogénures métalliques
HIT-CE 35 W · G 12

Osram: HCI-T 35 W /...	3600 lm
Philips: CDM-T 35 W	3500 lm

Veuillez respecter les instructions des fabricants de lampe.

Produktbeschreibung

Leuchte besteht aus Aluminiumguss, Aluminium und Edelstahl
Sicherheitsglas klar
Silikondichtung
Reflektor aus eloxiertem Reinst-Aluminium
Befestigung über vier keilförmig angebrachte, verstellbare Krallen
Europäisches Patent EP 0 686 806
2 Leitungseinführungen zur Durchverdrahtung der Netzanschlussleitung
bis $\varnothing$ 10,5 mm max. $3 \times 1,5^{\square}$
Anschlussklemme und Schutzleiterklemme $2,5^{\square}$
Fassung G 12
VG 230-240 V $\sim$ 50 Hz
220 V $\sim$ 60 Hz
umschaltbar · Versandschaltung 230 V
Zündgerät mit Timer
Befestigungsmöglichkeit für Kompensationskondensator
Schutzklasse I
Schutzart IP 65
Staubdicht und Schutz gegen Strahlwasser
▽ Zeichen – Leuchte ist für die Montage auf normal entflammaren Befestigungsflächen geeignet
▽ – Sicherheitszeichen
CE – Konformitätszeichen
Gewicht: 3,4 kg

Product description

Luminaire made of aluminium alloy, aluminium and stainless steel
Clear safety glass
Silicone gasket
Reflector made of anodised pure aluminium
Fixing is achieved by using four adjustable wedge-shaped claws
European patent EP 0 686 806
2 cable entries for through-wiring of mains supply cable up to $\varnothing$ 10.5 mm max. $3 \times 1.5^{\square}$
Connecting terminal and earth conductor terminal $2.5^{\square}$
Lampholder G 12
Ballast 230-240 V $\sim$ 50 Hz
220 V $\sim$ 60 Hz
tapped · Dispatch connection 230 V
Ignitor with timer
Prepared for PF correction capacitor
Safety class I
Protection class IP 65
Dust tight and protection against water jets
▽ Symbol – Luminaire is suitable for mounting on normal inflammable fixing surfaces
▽ – Safety mark
CE – Conformity mark
Weight: 3.4 kg

Description du produit

Luminaire fabriqué en fonte d'aluminium, aluminium et acier inoxydable
Verre de sécurité clair
Joint silicone
Réflecteur en aluminium pur anodisé
La fixation s'effectue par quatre griffes réglables en forme de clavette
Brevet européen EP 0 686 806
2 entrées de câble pour branchement en dérivation d'un câble de raccordement jusqu'à $\varnothing$ 10,5 mm max. $3 \times 1,5^{\square}$
Bornier et borne de mise à la terre $2,5^{\square}$
Douille G 12
Ballast 230-240 V $\sim$ 50 Hz
220 V $\sim$ 60 Hz
permutable · Branchement d'usine 230 V
Amorceur temporisé
Fixation prévue pour condensateur de compensation
Classe de protection I
Degré de protection IP 65
Étanche à la poussière et protégé contre les jets d'eau
▽ Sigle – Luminaire approprié à l'installation sur des surfaces de fixation normalement inflammables
▽ – Sigle de sécurité
CE – Sigle de conformité
Poids: 3,4 kg

Lichttechnik

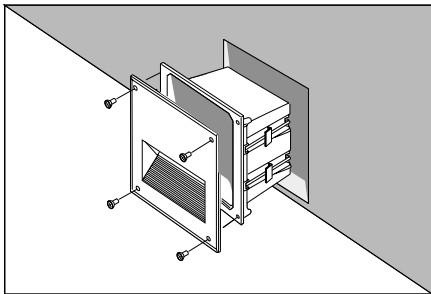
Einbaustrahler mit abgeschirmter Lichtquelle. Breitreuende asymmetrische Lichtverteilung und hoher lichttechnischer Wirkungsgrad.

Einbau

Die Leuchte darf nicht dauerhaft mit aggressiven Medien in Kontakt kommen. Aggressive Medien können durch Wasser aus Baustoffen gewaschen werden und das Gehäuse der Leuchte zerstören. Bei unbekannter Zusammensetzung der Baustoffe ist daher vor der Montage eine Materialanalyse vorzunehmen. Aggressive Medien können auch von der Oberfläche ausgehend auf die Leuchte einwirken, daher ist ein übermäßiger Einsatz von chemischen Reinigungsmitteln im Umfeld der Leuchte zu vermeiden.

Sicherheit

Für die Installation und für den Betrieb dieser Leuchte sind die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz oder Montage entstehen. Werden nachträglich Änderungen an der Leuchte vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.



Montage

⚠ Leuchtengehäuse darf nicht in wärmedämmende Stoffe eingebaut werden. Die Leuchte darf nur mit ihrer vollständigen Schutzabdeckung betrieben werden. Die Einbauöffnung wird durch den Anschlagrahmen des Leuchtengehäuses abgedeckt. Die Befestigung der Leuchte erfolgt über vier keilförmig angebrachte, verstellbare Krallen.

Einbau in massive Wände:

Hierfür steht das Einbaugehäuse - Ergänzungsteil **490** - zur Verfügung. Kommt dieses nicht zum Einsatz, ist eine Einbauöffnung von 230 x 230 mm mit einer Mindestdiefe von 110 mm erforderlich.

Einbau in Leichtbauwände:

Es ist eine Einbauöffnung von 230 x 230 mm mit einer Mindestdiefe von 110 mm erforderlich. Der seitliche Abstand vom Leuchtengehäuse zu Gebäudeteilen muss mindestens 50 mm betragen. Die Krallen greifen hinter die Wandverkleidung. Die Mindeststärke der Wandverkleidung beträgt 5 mm. Bei geringerer Stärke muss die Wandverkleidung rückseitig verstärkt werden.

Leuchte öffnen. Netzanschlussleitung durch die Leitungseinführung in das Leuchtengehäuse einführen. Leuchtengehäuse in die Einbauöffnung einsetzen. Dabei Ausrichtung zur angestrahnten Fläche beachten. Schrauben der Krallenbefestigung anziehen. Schutzleiterverbindung herstellen. Silikonschläuche über Anschlussadern schieben und elektrischen Anschluss vornehmen. Lampe einsetzen. Schutzleiterverbindung zwischen Leuchtenabdeckung und Gehäuse herstellen. Leuchte schließen.

Light technique

Recessed wall light with shielded light source. Wide beam asymmetrical light distribution and high lighting efficiency.

Installation

The luminaire must not permanently get in contact with aggressive media. Aggressive media might be washed out of the building material and might corrode the housing of the luminaire. In case of an unknown composition of the building material an analysis of the material should be made before installation. Aggressive media that is outgoing from the installation surface might also affect the luminaire. Thus an overuse of chemical cleansing agents in the surroundings of the luminaire should be avoided.

Safety indices

The installation and operation of this luminaire are subject to national safety regulations. The manufacturer is then discharged from liability when damage is caused by improper use or installation. If any luminaire is subsequently modified, the persons responsible for the modification shall be considered as manufacturer.

Installation

⚠ Luminaire housing must not be installed in heat-insulating material. Luminaire may only be operated with the complete protective cover. The recessed opening will be covered by the frame of the luminaire. Fixing of the luminaire is achieved by using two adjustable wedge-shaped claws.

Installation into solid walls:

For this purpose installation housing - accessory **490** - is available. If installation housing BEGA 490 cannot be used a recessed opening 230 x 230 mm with a minimum depth of 110 mm is necessary to accept the luminaire housing.

Installation into wall panels:

A recessed opening of 230 x 230 mm with a minimum depth of 110 mm is necessary to accept the luminaire housing. The lateral distance between recessed luminaire and other building material must be at least 50 mm. The claws catch the wall panel from the back side. Minimum thickness of the wall panel is 5 mm. If the wall panel has a thickness of less than 5 mm, the panel thickness must be increased from the back side.

Open the luminaire. Lead the mains supply cable through the cable entry into the luminaire housing. Install luminaire housing into the recessed opening. Note adjustment towards illuminated surface. Tighten screws of the claw fastener. Make earth conductor connection. Push silicone sleeves over the lines and make electrical connection. Insert lamp. Make earth conductor connection between luminaire cover and luminaire housing. Close the luminaire.

Technique d'éclairage

Projecteur à encastrer avec source lumineuse défilée. Répartition lumineuse asymétrique extensive et rendement lumineux élevé.

Installation

Le luminaire ne doit pas être durablement en contact avec des substances corrosives. Des suintements corrosifs provenant des matériaux de construction peuvent altérer le boîtier. Si on ne connaît pas la nature des matériaux de construction, il faut les analyser avant l'installation du luminaire. Certaines substances corrosives pouvant également attaquer la surface du luminaire, il faut donc limiter l'utilisation de produits chimiques de nettoyage aux abords de l'appareil.

Sécurité

Pour l'installation et l'utilisation de ce luminaire, respecter les normes de sécurité nationales. Le fabricant décline toute responsabilité résultant d'une mise en œuvre ou d'une installation inappropriée du produit. Toutes les modifications apportées au luminaire se feront sous la responsabilité exclusive de celui qui les effectuera.

Installation

⚠ Le boîtier du luminaire ne doit pas être installé dans des matériaux d'isolation. Le luminaire ne doit jamais fonctionner sans son couvercle complet de protection. Les bords de la réservation sont recouverts par le cadre de butée du boîtier du luminaire. La fixation du luminaire s'effectue par quatre griffes réglables en forme de clavette.

Encastrement dans les murs:

Pour ce type d'installation il existe le boîtier d'encastrement - accessoire **490** -. Si celui-ci n'est pas utilisé une réservation de 230 x 230 mm avec une profondeur minimale de 110 mm est nécessaire.

Encastrement dans les parois creuses:

Une réservation de 230 x 230 mm avec une profondeur minimale de 110 mm est nécessaire. La distance latérale entre le luminaire à encastrer et des parties de bâtiment étant normalement inflammables doit être au minimum 50 mm. Les griffes se coincent contre la paroi murale. L'épaisseur minimale de la paroi doit être 5 mm. Si la paroi est moins épaisse elle doit être renforcée à l'arrière.

Ouvrir le luminaire. Introduire le câble de raccordement par l'entrée de câble dans le boîtier du luminaire. Installer le boîtier dans la réservation. Vérifier l'orientation à la surface éclairée. Serrer les vis du système de fixation à griffes. Mettre à la terre. Enfiler les gaines de silicone sur les fils de raccordement et procéder au raccordement électrique. Installer la lampe. Relier le fil de terre entre la platine frontale et le boîtier du luminaire. Fermer le luminaire.

Lampenwechsel · Wartung

Anlage spannungsfrei schalten.
Leuchte öffnen und reinigen.
Nur lösungsmittelfreie Reinigungsmittel verwenden. Lampe auswechseln.
Dichtung überprüfen, ggf. ersetzen.
Leuchte schließen.
Ein gebrochenes Sicherheitsglas muss ersetzt werden.
Für Reinigungsarbeiten dürfen keine Hochdruckreiniger verwendet werden.

Relamping · Maintenance

Disconnect the electrical installation.
Open the luminaire and clean.
Use only solvent-free cleansers.
Change the lamp.
Check the gasket and replace, if necessary.
Close the luminaire.
A broken safety glass must be replaced.
For cleaning do not use a high pressure cleaner.

Changement de lampe · Maintenance

Travailler hors tension.
Ouvrir le luminaire et nettoyer.
N'utiliser que des produits d'entretien ne contenant pas de solvant. Changer la lampe.
Vérifier et remplacer le joint le cas échéant.
Un verre de sécurité endommagé doit être remplacé. Fermer le luminaire.
Lors des travaux de nettoyage ne pas utiliser de nettoyeur haute pression.

Kompensation

Leuchte kann werkseitig netzparallel kompensiert geliefert werden.
 $6\ \mu\text{F} \cdot 250\ \text{V} \sim$
Kondensator: EN 61 048/049
- 40° bis + 100° C
Mit Berührungsschutzklemmen und Entladewiderstand. Verdrahtung mit wärmebeständiger Leitung.

PF-Correction

The luminaire can be delivered with a prefabricated mains parallel correction.
 $6\ \mu\text{F} \cdot 250\ \text{V} \sim$
Capacitor: EN 61 048/049
- 40° up to + 100° C
With terminals, protected against accidental contact, and with discharge resistor.
Use only heat resistant cable for wiring.

Compensation

Le luminaire peut également être livré compensé en parallèle à l'usine.
 $6\ \mu\text{F} \cdot 250\ \text{V} \sim$
Condensateur: EN 61 048/049
- 40° jusqu'à + 100° C
Avec bornes protégées contre les contacts accidentels et résistance de décharge.
N'utiliser que des câbles résistant à la chaleur.

Ergänzungsteil

Für die Herstellung der Einbauöffnung kann es zweckmäßig sein, Einbaugehäuse aus Aluminium zu verwenden.
490 Einbaugehäuse

Es gibt dazu eine gesonderte Gebrauchsanweisung.

Accessory

For preparing the recess opening it can be practical to use an installation housing made of aluminium.
490 Installation housing

A separate instructions for use can be provided upon request.

Accessoire

Pour la réservation, il peut être pratique d'utiliser des boîtiers d'encastrement en aluminium.
490 Boîtier d'encastrement

Une fiche d'utilisation pour ces boîtiers est disponible.

Ersatzteile

Bezeichnung	Bestellnummer
Ersatzglas	140408
Vorschaltgerät	610588
Zündgerät	610628
Fassung	630223
Reflektor Leuchtenabdeckung	760482
Reflektor Gehäuse	760543
Dichtung	830889

Spares

Description	Part no
Spare glass	140408
Ballast	610588
Ignitor	610628
Lampholder	630223
Reflector face plate	760482
Reflector housing	760543
Gasket	830889

Pièces de rechange

Désignation	No de commande
Verre de rechange	140408
Ballast	610588
Amorceur	610628
Douille	630223
Réflecteur du couvercle	760482
Réflecteur du boîtier	760543
Joint	830889